Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 25 (1986)

Heft: 4: 25 Jahre anthos = Le 25e anniversaire d'anthos = 25 years of anthos

Vorwort: 25 Jahre anthos : "ein Bilderbuch" zum Jubiläum = Le 25e anniversaire d'anthos : "un ouvrage illustré" pour le jubilé = 25 years of anthos : "a picture book" for our anniversary

Autor: Schubert, Bernd

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

25 Jahre anthos – «Ein Bilderbuch» zum Jubiläum

anthos, *die schweizerische «Zeitschrift für Freiraumgestaltung, Grün- und Landschaftsplanung», vollendet mit diesem Heft ihren 25. Jahrgang. Anlässlich dieses Jubiläums möchten wir – von der üblichen Heftgestaltung abweichend – unseren Lesern ein Bildheft mit einer Vielzahl von Kurzbeiträgen präsentieren.*
Wir haben deshalb die Schweizer Landschaftsarchitekten und einige weitere Fachleute eingeladen, uns Fotos über ihre Arbeiten zu schicken, die in den letzten fünf, höchstens zehn Jahren realisiert worden sind. Viele haben sich beteiligt, wofür wir herzlich danken möchten.
Uns ist bewusst, dass wir mit diesem Heft weder strengen Kriterien der Repräsentativität noch der Vollständigkeit genügen, glauben aber, dass wir trotzdem einen guten Überblick über das Schaffen der Schweizer Landschaftsarchitekten in den vergangenen Jahren – zumindest auf dem Gebiete der Freiraumgestaltung – geben können.
Die bewusste Beschränkung auf eine Seite pro Beitrag und auf die Darstellungsmittel Foto und Kurztext haben zur Folge, dass andere wichtige Arbeitsbereiche, wie die kommunale, regionale und kantonale Landschaftsplanung, die landschaftspflegerische Begleitplanung und die Umweltverträglichkeitsprüfung, in diesem Heft nicht dokumentiert wer-

Le 25e anniversaire d'anthos – «Un ouvrage illustré» pour le jubilé

*Ce numéro met un terme à 25 années d'activité d'*anthos, *la «revue suisse pour l'aménagement des espaces libres et du paysage». Ce jubilé nous fournit l'occasion de présenter à nos lecteurs un fascicule illustré, avec un grand nombre de brefs exposés, différent de notre publication habituelle.*
C'est pourquoi nous avons invité les architectes-paysagistes suisses et quelques spécialistes en autres matières à nous envoyer des photographies des travaux qu'ils ont réalisés au cours de ces cinq, voire dix dernières années au plus tard. Nous remercions vivement ici tous ceux qui ont bien voulu répondre à notre appel.
Nous sommes parfaitement conscients que ce fascicule ne saurait prétendre satisfaire aux stricts critères de la représentativité ni de l'exhaustivité. Malgré ça nous croyons en avoir donné un bon aperçu de la créativité des architectes-paysagistes suisses au cours des années écoulées, tout au moins dans le domaine de l'aménagement des espaces libres.
C'est sciemment en effet que nous avons limité chaque contribution à une page englobant texte, photos et documentation, ce qui nous empêchait d'aborder d'autres domaines importants du travail tels la planification du paysage au niveau communal, régional ou cantonal, la planification de la sauvegarde du paysage ou

25 years of anthos – "A picture book" for our anniversary

anthos, *the Swiss "Periodical for landscape architecture and landscape planning", celebrates its 25th birthday with this issue. On the occasion of this anniversary – diverging from our usual layout – we should like to present our readers with a variety of short contributions.*
We therefore invited the Swiss landscape architects and some other specialists to send us photos of works of theirs completed over the past five years, or at the most ten years. Many have responded to this request; we should like to thank them for this here.
We are well aware that we will not satisfy either strict criteria of representativity or completeness with this issue, but we believe that, despite this, we can provide a good survey of the work produced by Swiss landscape architects over the past few years – at least in the field of open-space design.
Our deliberate restriction of one page per contribution, using one photo and a short text each as the means of presentation, means that other important sectors, such as local, regional and cantonal landscape planning, accompanying landscape-care planning and the Environmental Impact Assessment, can not be documented in this issue. But this does not mean that we do not recognise their importance as our profession's contribution towards the solution of important problems in

den können. Wir verkennen damit jedoch nicht deren Bedeutung als Beitrag unseres Berufes zur Lösung gewichtiger Gegenwarts- und Zukunftsprobleme.
Ein Jubiläum ist auch Anlass zu Rück- und Ausblick. Auf einen Rückblick möchten wir für diesmal verzichten, da wir bereits anlässlich des 20-Jahre-Jubiläums ausführlich über die Entstehung und Entwicklung von anthos *berichtet haben, verbunden mit der Würdigung all derer, die sich um* anthos *verdient gemacht haben.*
Über die Zukunft unserer Fachzeitschrift wird zurzeit in der Redaktionskommission wieder eingehend diskutiert. Was sollen, was können wir weiterhin verbessern? Unter den heutigen Rahmenbedingungen ist jedoch der Spielraum – realistisch betrachtet – eher gering. anthos *wird von einem (noch) kleinen Berufsverband eines kleinen Landes herausgegeben, es muss quasi ehrenamtlich konzipiert und gestaltet werden. Die vom ersten Heft an bewusst gewählte Dreisprachigkeit setzt Grenzen für Textumfang und Heftgestaltung. Zu dieser Dreisprachigkeit fühlen wir uns jedoch auch weiterhin verpflichtet, da* anthos *heute in über 40 Ländern gelesen wird.*
Wir möchten anlässlich des 25-Jahre-Jubiläums all unseren Lesern im In- und Ausland herzlich danken und diesen Dank mit der Aufforderung verbinden, uns durch Kritik und Anregungen, aber auch durch gute Beiträge, bei der weiteren Verbesserung von anthos *zu helfen.*

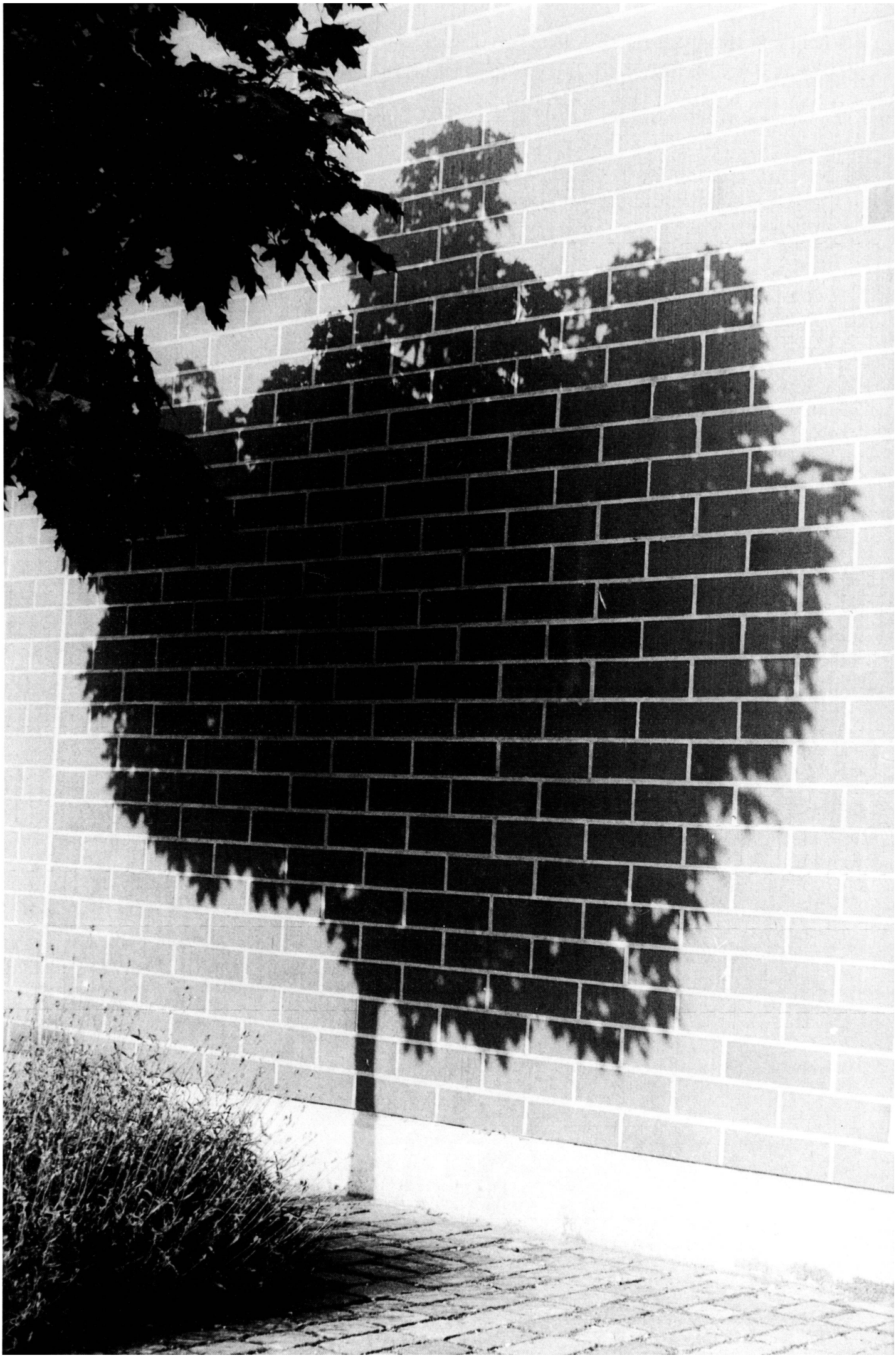
Bernd Schubert
Leiter der Redaktionskommission

l'étude d'impact sur l'environnement. Ça ne veut pas dire que nous ne soyons parfaitement concients de l'importance de l'apport de ces éléments dans notre profession pour résoudre d'importants problèmes présents et à venir.
*Un jubilé, c'est aussi l'occasion d'une rétrospective comme d'une prospective. Nous allons renoncer pour cette fois à une rétrospective du fait que, pour le 20e anniversaire d'*anthos, *nous avons développé de manière approfondie la naissance et le développement de notre revue et rappelé les mérites de tous ceux qui s'en sont acquis la reconnaissance.*
En ce qui concerne son avenir, son comité de rédaction en discute à nouveau de manière approfondie. Que devons-nous, que pouvons-nous encore améliorer? Compte tenu des contingences actuelles, les marges de manœuvre réalistes sont plutôt réduites. anthos *n'est aujourd'hui que la publication d'une (encore) petite association professionnelle d'un petit pays et qui doit être conçue et réalisée à titre presqu'honorifique.*
*Dès ses origines, on a voulu son trilinguisme qui impose des limites tant à la longueur des textes qu'à la mise en page. Et pourtant nous nous sentons tenus de respecter cette particularité, les lecteurs d'*anthos *étant répartis dans plus de 40 pays.*
*Nous voudrions saisir l'occasion de ce jubilé pour remercier chaleureusement tous nos lecteurs de Suisse et de l'étranger et en leur demandant en retour de nous aider à poursuivre l'amélioration d'*anthos *par leurs critiques, leurs suggestions tout comme par la qualité de leurs contributions.*

Bernd Schubert
Chef de la Commission de rédaction

the present and future.
An anniversary is also an occasion for taking a look back and ahead. We shall not be taking a look back here as we already gave a full account of the origins and development of anthos *at the time of the 20th anniversary, coupled with an appreciation of all those who had rendered great services for* anthos.
At present, a detailed debate is once again in progress in our editorial commission about our magazine's future. What should we, what can we improve? However – if viewed realistically – under present conditions, the room for play tends to be somewhat restricted. anthos *is edited by a (still) small professional association in a small country: it has to be conceived and designed on a virtually honorary basis.*
The deliberate choice of a trilingual text made from the first issue on imposes restrictions on the amount of text and the layout. However, we feel it is still our obligation to retain this trilingual form as anthos *is now read in more than forty countries.*
On the occasion of our 25th anniversary, we should like to express our cordial thanks to all our readers, both in Switzerland and abroad, for their help in the past, and to link this with a request for their continuing help, in further improving anthos *by making criticism and suggestions, but also by submitting good contributions.*

Bernd Schubert
Editorial Commission Chairman



to:
Engel, Zürich